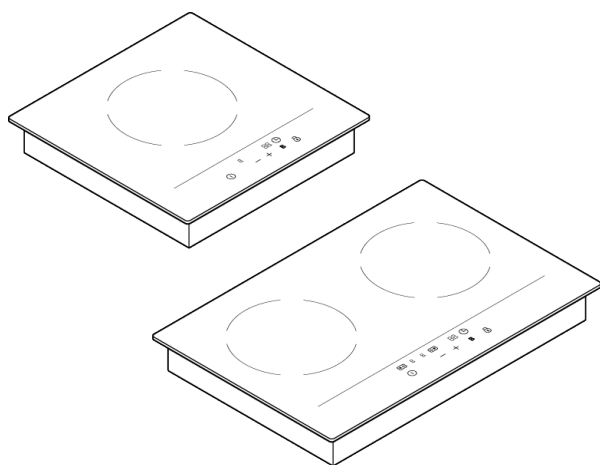


**DOMETIC**

# HOT AND COOKING

## CVI

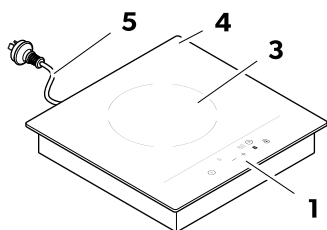
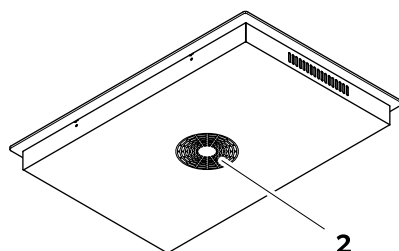
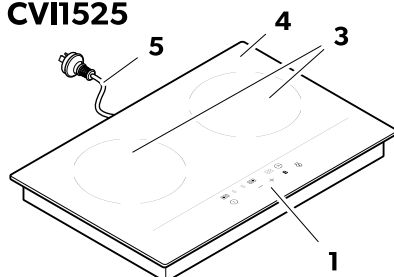


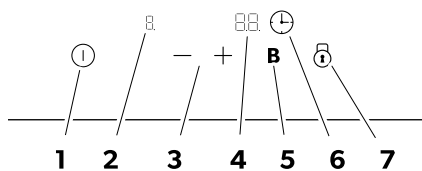
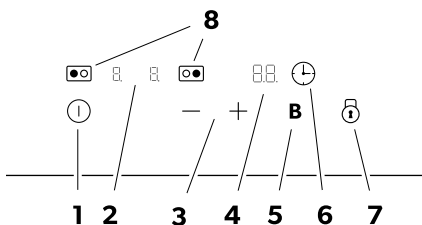
**CVI1350, CVI1525**

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| <b>CN</b> | <b>电磁灶</b>      |
|           | 安装和使用说明书..... 8 |

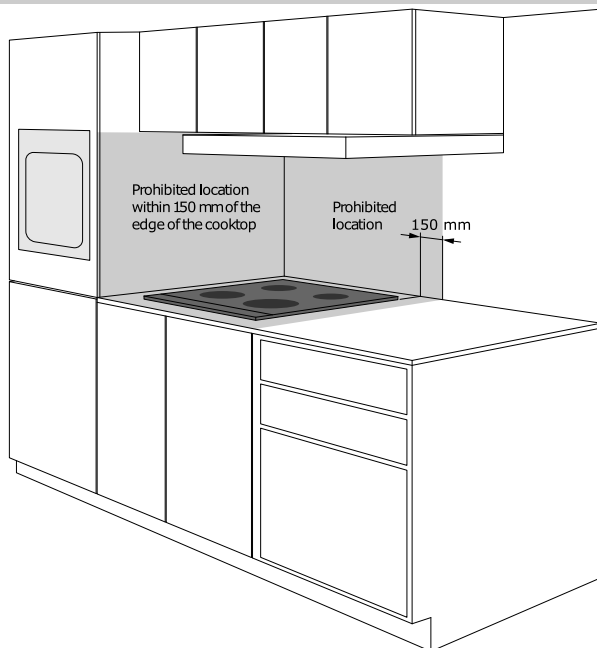
## Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

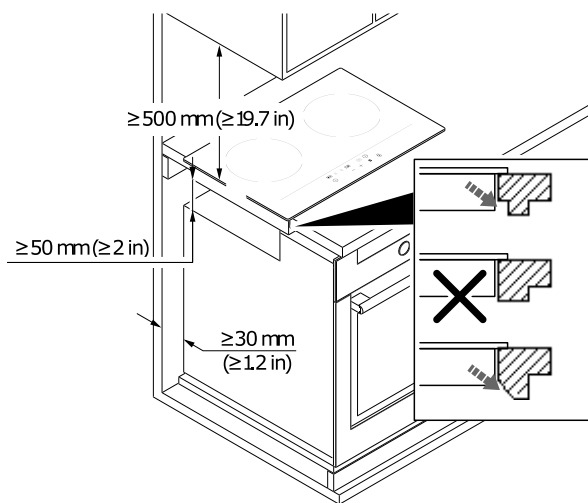
**1****CVI1350****CVI1525**

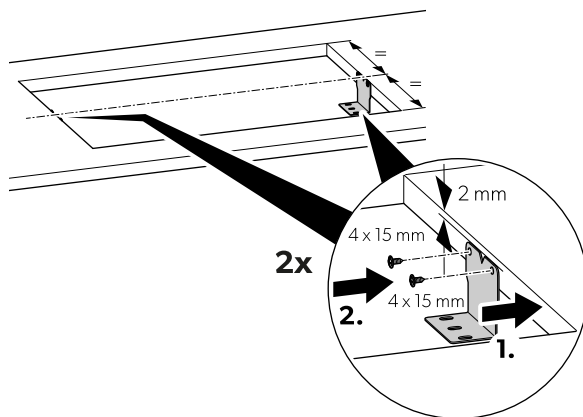
**2****CVI1350****CVI1525**

3

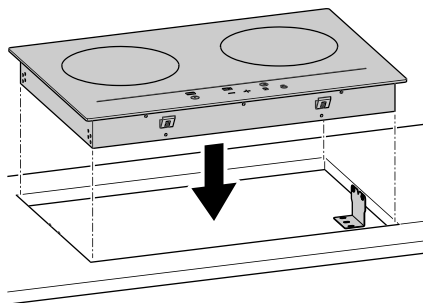
**⚠ WARNING**

4

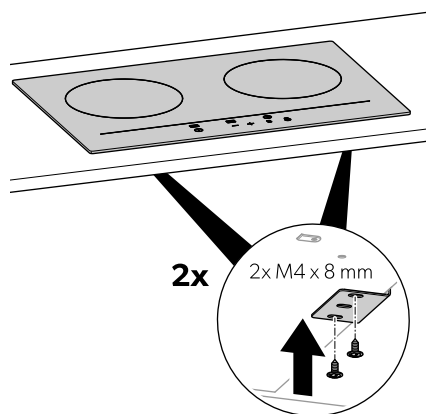




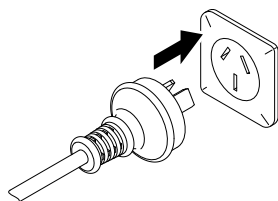
7



8



9



## 简体中文

|    |               |    |
|----|---------------|----|
| 1  | 重要说明.....     | 8  |
| 2  | 符号说明.....     | 8  |
| 3  | 设备上符号的说明..... | 8  |
| 4  | 安全说明.....     | 9  |
| 5  | 交付范围.....     | 11 |
| 6  | 目标群体.....     | 11 |
| 7  | 预期用途.....     | 11 |
| 8  | 技术描述.....     | 12 |
| 9  | 安装.....       | 16 |
| 10 | 操作.....       | 20 |
| 11 | 节能.....       | 24 |
| 12 | 清洁与维护.....    | 24 |
| 13 | 故障排除.....     | 25 |
| 14 | 保修.....       | 27 |
| 15 | 处置.....       | 27 |
| 16 | 技术参数.....     | 27 |

## 1 重要说明

请仔细阅读本说明，并遵循本产品手册中包含的所有说明、指南和警告，以确保您始终正确安装、使用和维护本产品。这些说明必须随本产品保留。

通过使用本产品，您在此确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且理解并同意遵守本文件中规定的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并按照本产品手册中规定的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。未能阅读和遵循本文件中规定的说明和警告，可能会导致您本人及他人受伤、产品损坏或周围其他财产受损。本产品手册，包括说明、指南、警告及相关文档，可能会进行更改和更新。如需最新的产品信息，请访问documents.domestic.com。

## 2 符号说明

信号词用于标识安全信息和财产损坏信息，并指示危险严重程度的等级。



### 警告！

＞ 表示一种危险情况，如果不加以避免，可能导致死亡或严重伤害。



### 小心！

＞ 表示一种危险情况，如果不加以避免，可能导致轻微或中度伤害。



### 注意！

＞ 表示一种情况，如果不加以避免，可能导致财产损坏。



**提示** 有关操作本产品的补充信息。

## 3 设备上符号的说明



### 小心！ 高温表面

＞ 表示所标记的部件可能很烫，未经防护请勿触摸。

## 4 安全说明

### 一般安全



#### 警告！触电危险

- ＞ 本设备仅可由专业人员进行维修。维修不当可能导致严重危险。
- ＞ 在对设备进行任何操作或维护前，请先将设备与主电源断开。
- ＞ 设备出现故障时请勿使用。
- ＞ 如因技术故障导致设备发生故障，请将设备与电源断开。
- ＞ 如果电源线损坏，必须由制造商、其服务代理或同等资质人员更换，以避免危险。
- ＞ 请勿改装设备。
- ＞ 严禁拆卸或更换本设备的任何零部件。
- ＞ 如果表面出现裂纹，请关闭设备以避免发生触电。
- ＞ 如果车辆配备逆变器，即使设备已与电源断开，设备仍可能带电。断开电源后请拔下设备插头。



#### 警告！火灾危险

- ＞ 本设备不适用于身体、感官或精神能力减弱或缺乏经验和知识的人士（包括儿童），除非有负责其安全的人对其进行监督或指导设备的使用。
- ＞ 必须对儿童进行监督，确保他们不会玩弄设备。
- ＞ 请勿在烹饪表面存放物品。
- ＞ 请准备好灭火器或其他适合灭火的工具。确保灭火器由专业人员定期进行检查。
- ＞ 请将设备连接至带有断路器的电路，该断路器可确保与电源完全断开。
- ＞ 请勿在灶台上无人看管地用油脂或食用油烹饪。
- ＞ **切勿**用水灭火。请关闭设备电源。用锅盖或灭火毯覆盖火焰。
- ＞ 使用后，请关闭灶台电源，不要依赖保护机制。



#### 警告！烫伤危险

- ＞ 设备及其可接触部件在使用过程中会变热。
- ＞ 应注意避免接触加热元件。
- ＞ 请让手部、脸部及头发远离燃烧器。
- ＞ 8岁以下儿童应远离设备，除非有专人持续监督。
- ＞ 请让儿童和宠物远离本设备。
- ＞ 请密切留意设备周围的所有活动，以免发生烫伤或其他伤害。
- ＞ 在用手直接接触设备前，请先让设备冷却至环境温度。



#### 警告！健康危害

- ＞ 装有心脏起搏器或其他电子植入装置（如胰岛素泵）的人士，在使用本设备前，必须咨询医生或植入装置制造商，以确保其植入装置不会受到电磁场影响。



#### 注意！损坏危险

- ＞ 请勿将设备用作工作台或存放物品的表面。
- ＞ 本设备不适用于通过外部定时器或独立遥控系统操作。

### 安全安装设备



### 警告！触电危险

- 电气安装仅可由授权人员进行。
- 本设备的安装必须符合使用国家的所有国家、地区、地方或其他适用法规。
- 连接设备前请关闭电源。
- 如设备或电源线有明显损坏，请勿连接电源。
- 请在干燥环境中安装设备。
- 请勿将设备直接安装在洗碗机、冰柜、洗衣机、干衣机或类似设备上方。
- 设备至少需要 230 V / 10 A 电源。请确保营地提供的 230 V 伏交流电主电源使用最大额定值为 15 A 安的保险丝。
- 房车或非房车每个直接连接的设备均应由一个开关控制，该开关的安装位置及标识应便于识别，并便于按其预期用途操作。
- 如为单一设备安装专用电路，则配电板上的保护装置视为符合要求。
- 房车或非房车内的每个直接连接的设备都应配备一个可控制所有带电（火线和中性线）导体的开关。



### 警告！火灾危险

- 请确保有足够的新鲜空气从橱柜外部流向设备底部。
- 如设备安装在抽屉或橱柜上方，请在设备底部安装隔热层。
- 请勿在设备正下方安装大型发热设备（如烤箱、加热器、热水器）。



### 注意！损坏危险

- 安装过程中请勿对设备上下施加压力。
- 请确保工作台面方正且水平，并且没有任何结构构件干扰所需空间。
- 请确保工作台面采用耐热材料。

## 安全操作设备



### 警告！爆炸危险

- 请勿在本设备附近放置化学品、易燃材料或喷洒气雾剂。



### 警告！触电危险

- 如设备损坏或无法正常工作，请勿使用。



### 警告！火灾危险

- 在设备上无人看管地用油脂或食用油烹饪可能存在危险，并可能引发火灾。



### 警告！健康危害

- 仅可在通风良好的空间内使用本设备。



### 小心！高温表面

- 在用手直接接触设备前，请先让设备冷却。



### 小心！火灾危险

- 烹饪过程必须有人看管。短时间烹饪过程必须全程有人看管。
- 除炊具外，请勿在本产品上或靠近本产品放置任何物品。
- 请勿在设备上方放置容器或类似物品。
- 请让易燃物品远离本设备。
- 拿起高温炊具时，仅可使用干燥的隔热手套或锅垫。
- 在移开炊具前，请先关闭本设备。



### 小心！烫伤危险

- 使用过程中请勿移动设备。
- 操作设备时请勿佩戴金属物品。
- 请勿将任何金属物品放在设备附近，因为金属物品可能会传导电磁炉灶的热量。
- 处理高温组件时，请佩戴防护手套。
- 可触及的部件可能温度极高。请让幼儿远离本设备。
- 在饮酒或使用处方药、非处方药后，可能会影响您正确组装或安全操作本设备的能力，请在此类情况下避免操作。
- 如刀、叉、勺和锅盖等金属物品不得放在灶台上，否则会被加热。



### 小心！健康危害

- 请勿用作空间取暖设备。
- 本设备仅可在有成年人照看的情况下操作使用。
- 儿童在无人监督的情况下不得进行清洁和用户维护。



### 注意！损坏危险

- 请勿使用强力研磨清洁剂或锋利金属刮刀清洁设备，否则可能划伤表面，导致玻璃破裂。
- 请勿使用蒸汽清洁剂清洁设备。

## 5 交付范围

| 描述    | 数量 |
|-------|----|
| 灶具    | 1  |
| 固定组件包 | 1  |

### 5.1 订购备件

1. 请从铭牌上读取产品编号（PNC）或部件编号（Ref. no.）。
2. 请联系就近的 Dometic 服务合作伙伴或经销商进行订购。

## 6 目标群体



设备的电气安装和设置必须由具备相关技能和知识、能够胜任电气设备和安装的构造及运行，并熟悉设备安装和/或使用所在国家相关法规，并接受过识别和规避相关危险的安全培训的合格电工完成。

所有其他操作也适用于非专业用户。

## 7 预期用途

灶台适用于烹饪和加热食物。

灶台适用于以下场所：

- 房车
- 船舶及海事用途： 日间休息室内安装

灶台**不适用于**：

- 行驶过程中使用
- 用作空间取暖设备
- 通过外部定时器或独立遥控器操作
- 船舶及海事用途： 在露天甲板上安装和操作
- 未满足IPx4要求时在皮卡车顶棚罩内安装

本产品仅适用于符合这些说明的预期用途和应用。

本手册提供了正确安装和/或操作本产品的必要信息。如果安装和/或使用或维护不当，将导致产品性能不理想，或者可能出现故障。

如果下述原因导致用户受伤或产品损坏，制造商概不承担任何责任：

- 错误安装、装配或连接，包括电压过高
- 维护不当或错误地使用制造商提供的原装备件以外的备件
- 在未经制造商明确许可的情况下对产品进行改装
- 用于非本手册所述用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。

## 8 技术描述

炊具中的食物通过电磁场加热，该电磁场对炊具进行加热。

灶台配有锁，以保护儿童免受潜在危险或伤害。灶台配备有定时器、过温保护、不适用物体保护和自动关机定时器。

灶台集成功能性接地连接。

灶台有不同型号可选：

- CVI 1350： 单区电磁灶。
- CVI 1525： 双区电磁灶。

灶台具有9档不同温度设置。



### 提示

- 功率可能会变化
- 在增压模式下，功率消耗更高（技术参数 页 27）

| CVI 1350 |        |
|----------|--------|
| 功率等级     | 平均功率   |
| 1        | 100 W  |
| 2        | 200 W  |
| 3        | 300 W  |
| 4        | 400 W  |
| 5        | 500 W  |
| 6        | 1000 W |

## CVI 1350

|   |        |
|---|--------|
| 7 | 1100 W |
| 8 | 1200 W |
| 9 | 1300 W |

## CVI 1525

| 功率等级 | 平均功率 (左/下烹饪区) | 平均功率 (右/上烹饪区) |
|------|---------------|---------------|
| 1    | 100 W         | 100 W         |
| 2    | 200 W         | 200 W         |
| 3    | 300 W         | 300 W         |
| 4    | 400 W         | 400 W         |
| 5    | 500 W         | 500 W         |
| 6    | 600 W         | 1000 W        |
| 7    | 700 W         | 1100 W        |
| 8    | 800 W         | 1200 W        |
| 9    | 1000 W        | 1300 W        |

**定时器**

定时器可用于在设定时间结束后自动关闭烹饪区。定时器可在0 ... 99 min之间设置。

**过温保护**

温度传感器会监控灶台内部温度。当温度传感器检测到过热情况时，灶台会自动关闭（ $\geq 190^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 374^{\circ}\text{F}$ )）。



**提示** 有关此情况下的处理方法，请参见故障排除 页 25

**不适用物体保护**

如果以下情况之一持续超过1 min分钟，灶台将自动切换至待机模式并启动灶台风扇。灶台风扇随后将在1 min分钟内对灶台进行冷却。

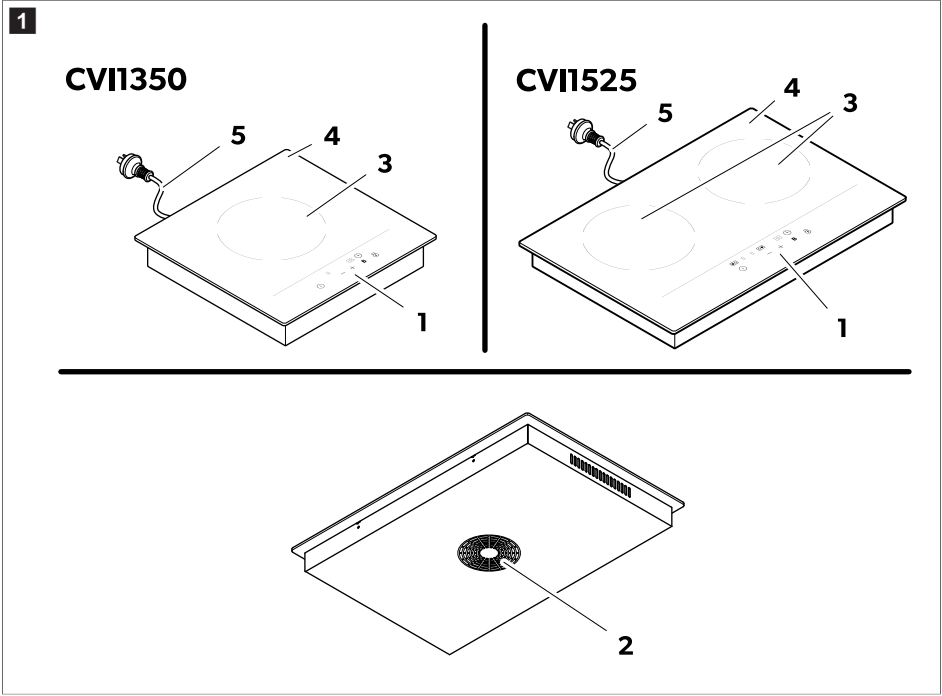
- 炊具尺寸不适用
- 非磁性物体
- 灶台上的小物体
- 明显偏离中心的炊具

**自动关机定时器**

自动关机定时器是一项安全保护功能。该功能会在一定时间后自动关闭灶台。各功率等级的自动关机时间见下表：

| 功率等级 | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   | 9   |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 关机时间 | 8 h | 8 h | 8 h | 4 h | 4 h | 4 h | 2 h | 2 h | 2 h |

灶台概览



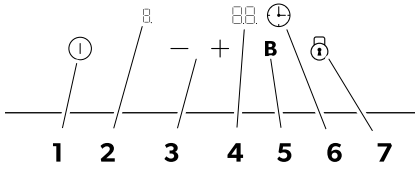
| 项目 | 描述   |
|----|------|
| 1  | 控制面板 |
| 2  | 通风   |
| 3  | 烹饪区  |
| 4  | 玻璃面板 |
| 5  | 电源线  |

控制面板

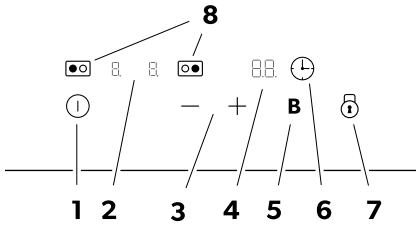
触摸按键被按下时会发出蜂鸣声。

2

## CVI1350

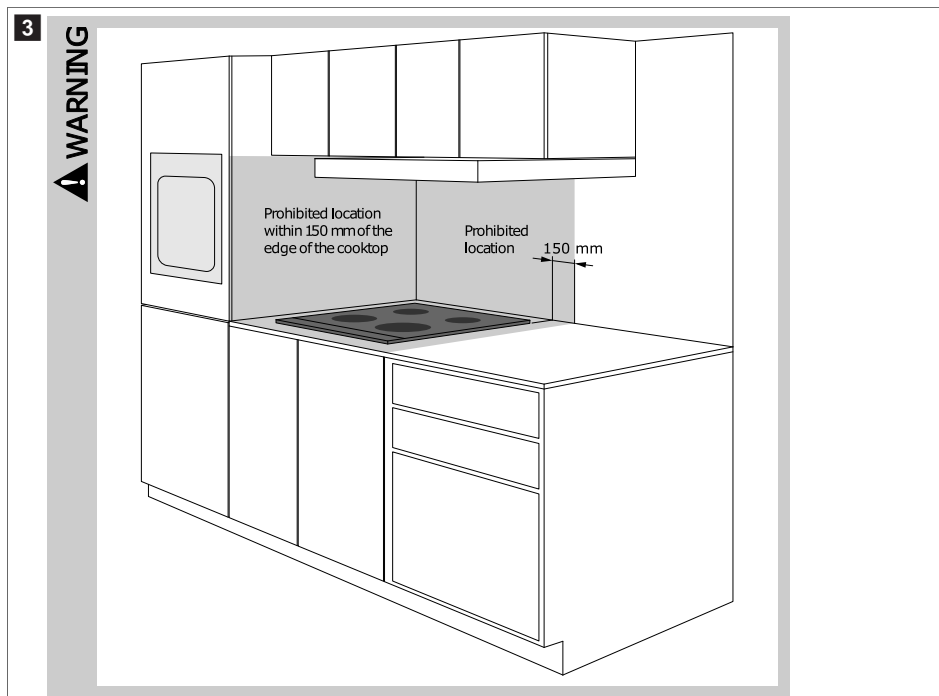


## CVI1525



| 项目 | 描述       |
|----|----------|
| 1  | 开/关按钮    |
| 2  | 功率等级指示灯  |
| 3  | 加热档位按钮   |
| 4  | 时间指示灯    |
| 5  | BOOST 按钮 |
| 6  | 定时按钮     |
| 7  | 锁定按钮     |
| 8  | 烹饪区选择按钮  |

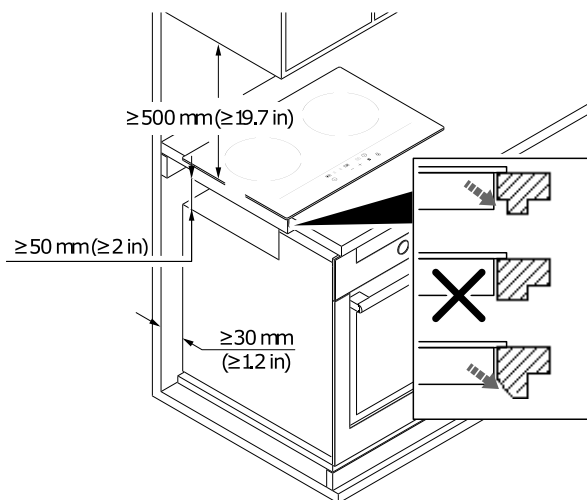
## 9 安装



### 警告！触电危险

- > 插座和开关不得安装在所示的禁止区域内（☞ 如图 3 页 16），即烹饪表面边缘150 mm (5.91 in) 范围内的任何墙面、橱柜或其他表面，以及从烹饪表面顶部到直接位于其上方的吸油烟机、橱柜或天花板的区域。
- > 请确保电压与铭牌上标注的数值一致。
- > 请确保电源线截面能够承受铭牌上规定的负载。
- > 请参阅第 20 页“技术参数”章节中的规格说明
- > 电源线不得接触任何热部件，并且布线方式应确保其温度不超过75 °C (167 °F)。

4



### 警告！火灾危险

- ＞ 灶具与其上方设备之间的安全距离必须至少为500 mm (19.69 in) (☞ 如图 4 页 17)。
- ＞ 请确保灶具通风良好，通风口面积为1500 mm<sup>2</sup>。
- ＞ 请确保进风口和出风口未被堵塞 (☞ 如图 4 页 17)。



### 注意！损坏危险

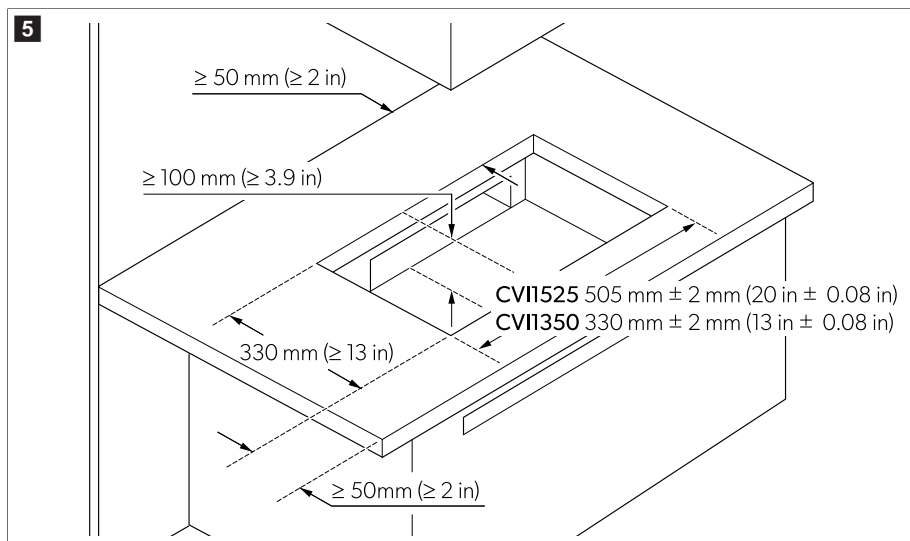
- ＞ 请使用耐热材料制成的工作台面。



**提示** 请确保安装后电源线无法通过橱柜门或抽屉触及。

1. 请确保保持规定的距离 (☞ 如图 4 页 17)。

## 2. 切割工作台面。

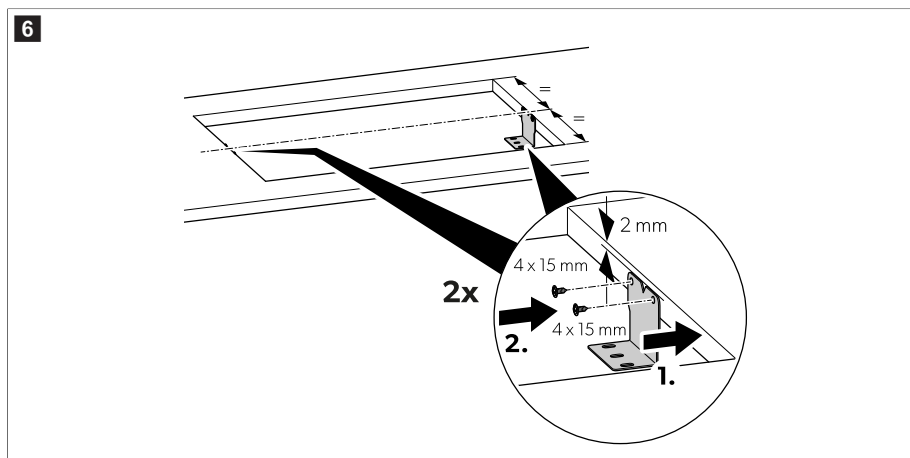


**提示** 工作台面的厚度必须为10 … 40 mm (0.39 … 1.57 in)

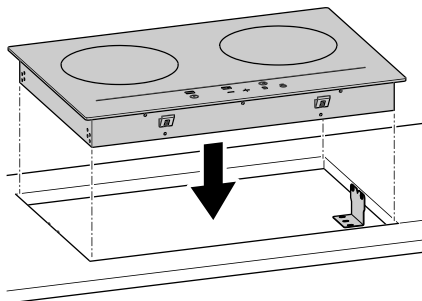
## 3. 将支架安装在工作台面上。



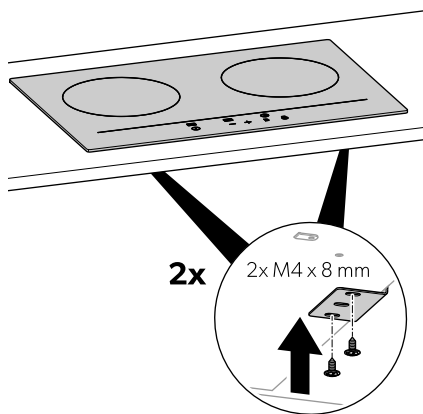
**提示** 将支架**2 mm (0.08 in)** 低于台面顶部安装，以确保灶具与台面良好贴合并密封。



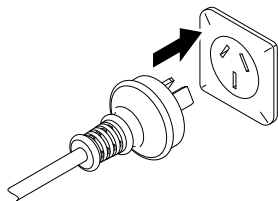
4. 将灶具放入台面开孔中。

**7**

5. 将灶具固定在支架上。

**8**

6. 连接电源线。

**9**

## 10 操作



### 小心！受伤风险

- ＞ 车辆行驶时，严禁操作灶台。



### 注意！损坏危险

- ＞ 请勿在灶台上滑动炊具。
- ＞ 如需将炊具从灶台上移开，请提起炊具。
- ＞ 出国旅行时，请确保市电的电压和频率与灶台标识一致。

请遵循以下提示和建议：

- 如果设备计划由逆变器供电，则逆变器的最小持续输出功率应至少为1700 W（适用于 CVI 1350）和 2300 W（适用于 CVI 1525）。逆变器应连接至带有电池管理系统的锂电池组，该系统能够承受所需负载。
- 如果设备计划由逆变器供电，则逆变器的最小持续输出功率应至少为2300 W，并应连接至带有电池管理系统的锂电池组，该系统能够承受所需负载。
- **仅限 CVI 1525：**两个感应加热区均可使用市电供电。但房车的岸电输入限制为15 A。同时运行多个设备（如空调、热水系统、空气炸锅、微波炉、空间加热器或吹风机）可能会导致房车输入过载。在此情况下，请减少负载，并在必要时重置漏电断路器。
- 按键支持触摸操作。请勿用力按压操作按键。
- 操作时请用指尖而非指甲。
- 请确保按键始终保持清洁和干燥，以免影响操作。

### 10.1 选择合适的炊具



### 警告！健康危害

- ＞ 请勿加热空锅或空平底锅，也不要使用底部较薄的炊具。炊具可能会非常迅速地加热。炊具底部可能会熔化并损坏玻璃面板。



### 注意！损坏风险

- ＞ 请勿使用带有锯齿边缘或底部弯曲的炊具。



### 提示

- 仅使用底部适用于电磁烹饪的炊具。
  - 请勿使用无磁性底座的纯不锈钢、铝或铜制炊具，以及玻璃、木材、瓷器、陶瓷和陶土制品。
- ＞ 请使用底部直径至少为140 mm (5.51 in) 的炊具。
  - ＞ 通过将磁铁靠近炊具底部进行磁性测试，以检查您的炊具是否适用于灶具的使用。
  - ✓ 如果磁铁能够被炊具吸附，则该炊具适用于灶具。

### 10.2 加热设置

以下设置仅供参考。实际设置取决于炊具和烹饪食物的数量。

| 功率等级 | 适用范围                                                                                                                                                                    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-2  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 加热少量食物</li> <li>• 融化容易烧焦的食材</li> </ul> 仅限 CVI 1350: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 慢炖</li> <li>• 慢速加热</li> </ul>     |
| 3-4  | 仅限 CVI 1350: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 再加热</li> <li>• 快速炖煮</li> <li>• 煮米饭</li> </ul> 仅限 CVI 1525: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 慢炖</li> </ul> |
| 5-6  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 煎薄饼</li> </ul> 仅限 CVI 1525: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 慢速加热</li> <li>• 再加热</li> </ul>                            |
| 7-8  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 煸炒</li> <li>• 煮意大利面</li> </ul> 仅限 CVI 1525: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 快速炖煮</li> <li>• 煮米饭</li> </ul>            |
| 9    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 爆炒</li> <li>• 煎烤</li> <li>• 烧水</li> </ul>                                                                                      |

### 10.3 使用灶具

#### 仅限 CVI 1350

1. 请触摸 $\odot$ 按钮。  
✓ 指示灯显示 - 或 --。  
待机模式已激活。
2. 请触摸+按钮。  
✓ 功率等级指示灯显示 $\text{U}$ 。
3. 请在要使用的烹饪区放置合适的炊具（参见选择合适的炊具 页 20）。  
✓ 如果功率等级指示灯显示 $\text{U}$ ，显示屏将在2分钟后关闭（参见故障排除 页 25）。
4. 请使用一和+按钮设置烹饪区功率等级  
如果未设置功率等级，灶台将在1分钟后关闭。

#### 仅限 CVI 1525 使用

1. 请触摸 $\odot$ 按钮。  
✓ 指示灯显示 - 或 --。  
待机模式已激活。
2. 请在要使用的烹饪区放置合适的炊具（参见选择合适的炊具 页 20）。

3. 请触摸要使用的烹饪区按钮。

√ 功率等级指示灯显示9。

如果功率等级指示灯显示9，显示屏将在2分钟后关闭（参见故障排除 页 25）。

4. 请使用一和+按钮设置烹饪区功率等级

如果未设置功率等级，灶台将在1分钟后关闭。

## 10.4 关闭

### CVI 1350

> 请触摸一按钮，直到时间指示灯显示0。

√ 只要烹饪区处于高温状态，H将持续显示。

> 请触摸按钮

√ 灶台已关闭。

### 仅限 CVI 1525

1. 请触摸要关闭的烹饪区的按钮。

2. 请触摸一按钮，直到时间指示灯显示0。

√ 只要烹饪区处于高温状态，H将持续显示。

3. 请触摸按钮

√ 灶台已关闭。

## 10.5 使用锁定功能

1. 请触摸按钮

√ 时间指示灯显示Lo。

除按钮和按钮外，所有触摸按键均被禁用。

2. 请长按按钮几秒钟。

√ 时间指示灯不再显示Lo。

所有触摸按键均已启用。

## 10.6 使用增压功能

当增压功能被激活时，烹饪区将在更高功率等级下加热，最长持续5 min分钟。

### 仅限 CVI 1525

增压功能只能在右侧烹饪区执行。

### 仅限 CVI 1350

1. 确保烹饪区已设置为最大功率等级。

如果烹饪区未在最大功率等级下运行，功率等级指示灯会闪烁。

2. 请触摸一或+按钮。

3. 请触摸按钮。

√ 功率等级指示灯显示P。

功率等级指示灯在5 min分钟后恢复为9。

4. 在5 min分钟结束前，重复步骤 2-3 以关闭增压功能。

### 仅限 CVI 1525

1. 确保要激活增压功能的烹饪区已设置为最大功率等级。

如果烹饪区未在最大功率等级下运行，功率等级指示灯会交替闪烁。

2. 请触摸图标所示的右侧烹饪区按钮。

√ 所选烹饪区的功率等级指示灯闪烁。

3. 请触摸 **B** 按钮。  
 ✓ 所选烹饪区的功率等级指示灯显示 **P**。  
 所选烹饪区的功率等级指示灯在 5 min 分钟后恢复为 **9**。
4. 在 5 min 分钟结束前，重复步骤 2-3 以关闭增压功能。

## 10.7 使用定时器功能

### 仅限 CVI 1350

1. 请确保灶台已开启。
2. 请触摸 **⌚** 按钮。  
 ✓ 时间指示灯显示 **30** (30 min) 。
3. 请使用 **一** 和 **+** 按钮设置定时器。
  - 轻触 **一** 或 **+** 按钮一次，以 1 min 为步进更改定时器。
  - 请长按 **一** 或 **+** 按钮，将定时器调整 10 min。
 如果设定的定时器超过 99 min，定时器将返回到 0 min。
- ✓ 定时器正在运行。  
 时间指示灯显示剩余时间。  
 时间指示灯闪烁 5 s。  
 当设定的定时器结束时，时间指示灯显示 **--**。  
 功率等级指示灯显示 **H**，直到烹饪区温度低于 60 °C ( 140 °F) 。
4. 将定时器设置为 **00** (0 min) 以关闭烹饪区。

### 仅限 CVI 1525

两个烹饪区都可以设置定时器。

1. 请确保灶台已开启。
2. 请触摸要设置定时器的烹饪区 **⌚** 按钮。
3. 请触摸 **⌚** 按钮。  
 ✓ 时间指示灯显示 **30** (30 min) 。
- 功率等级指示灯旁的点亮起，表示所选烹饪区。
4. 请使用 **一** 和 **+** 按钮设置定时器。
  - 轻触 **一** 或 **+** 按钮一次，以 1 min 为步进更改定时器。
  - 请长按 **一** 或 **+** 按钮，将定时器调整 10 min。
 如果设定的定时器超过 99 min，定时器将返回到 0 min。
- ✓ 定时器正在运行。  
 时间指示灯显示剩余时间。  
 时间指示灯闪烁 5 s。  
 当设定的定时器结束时，时间指示灯显示 **--**。  
 功率等级指示灯显示 **H**，直到烹饪区温度低于 60 °C ( 140 °F) 。
5. 将定时器设置为 **00** (0 min) 以关闭烹饪区。

### 如果两个烹饪区都设置了定时器：

- 时间指示灯显示最先结束的定时器剩余时间。
- 功率等级指示灯旁的点显示当前显示的定时器对应的烹饪区。
- 要查看另一个定时器，请触摸相应烹饪区的 **⌚** 按钮。

- 当其中一个定时器结束后，时间指示灯将显示剩余的定时器。
- 定时器结束的烹饪区，其功率等级指示灯显示H，直到该烹饪区温度低于60 °C (140 °F)。

## 11 节能

- › 如未使用灶台，请关闭灶台。
- › 为高效利用能源，请使用直径至少与所选烹饪区一样大的炊具。
- › 烹饪时请始终使用锅盖，以减少热量损失并降低烹饪能耗。
- › 提前降低能量供应，利用炊具的余热完成烹饪。

## 12 清洁与维护



### 注意！损坏危险

- › 请勿使用任何尖锐或坚硬的物体进行清洁，否则可能损坏灶台。
  - › 待灶台冷却后，使用安全的玻璃刮刀清除溢出的食物。
  - › 仅使用适用于玻璃表面的标准商业清洁剂。
  - › 请勿使用高压水流或蒸汽清洁剂清洁灶台。
- › 请用柔软的湿布清洁灶台。



可在[qr.dometic.com/beVsWQ](https://qr.dometic.com/beVsWQ)在线获取不锈钢和玻璃表面的更多保养说明。

## 13 故障排除

| 问题                                                                                                                                                                                  | 原因                                                 | 补救                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 灶台无法开启。                                                                                                                                                                             | 无电源。                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>请确保灶台已开启。</li> <li>请检查您所在区域是否停电。</li> <li>使用岸电时，请确保断路器已开启并正确连接至车辆。</li> <li>请联系制造商支持（详见本手册背面）。</li> </ul> |
| 触摸按键无反应。                                                                                                                                                                            | 触摸按键已锁定。                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>请解锁触摸按键（参见使用锁定功能 页 22）。</li> </ul>                                                                        |
| 触摸按键反应不正常。                                                                                                                                                                          | 操作被污渍或水阻碍。                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>请确保触摸按键保持清洁和干燥。</li> <li>请确保用清洁的手操作触摸按键。</li> <li>请确保用指尖而非指甲操作触摸按键。</li> </ul>                            |
|                                                                                                                                                                                     | 连接的电池电量过低。<br>逆变器供电不足。                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>请为电池充电或更换电池。</li> </ul>                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                     | 逆变器故障。                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>请更换逆变器。</li> </ul>                                                                                        |
| 功率等级指示灯交替显示  和  . | 所用炊具不适用于电磁灶。<br>炊具过小。                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>请使用合适的炊具。</li> </ul>                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                     | 炊具未正确放置在烹饪区。<br><b>仅限 CVI1525:</b> 炊具未放置在已开启的烹饪区上。 | <ul style="list-style-type: none"> <li>请将炊具居中放置在烹饪区。</li> </ul>                                                                                  |
| 低频嗡嗡声                                                                                                                                                                               | 由炊具引起。                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>请使用合适的炊具（参见选择合适的炊具 页 20）。</li> </ul>                                                                      |
| 风扇噪音                                                                                                                                                                                | 内置冷却风扇已启动，以防止电子元件过热。                               | 这是灶台的正常运行状态。                                                                                                                                     |
| 炊具不热。                                                                                                                                                                               | 炊具不适用于电磁灶，因此灶台无法检测到。                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>请使用合适的炊具（参见选择合适的炊具 页 20）。</li> </ul>                                                                      |
| 灶台或某个烹饪区已自动关闭。                                                                                                                                                                      | 定时器已激活（参见定时器 页 13 和自动关机定时器 页 13）。                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>请开启灶台。</li> </ul>                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                     | 烹饪区温度过高（参见过温保护 页 13）。                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>请让灶台冷却。</li> </ul>                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                     | 烹饪区上放置了不适用的物体（参见不适用物体保护 页 13）。                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>请将不适用的物体从烹饪区移开。</li> <li>请确保炊具放置在烹饪区中央。</li> <li>如有必要，请更换炊具。</li> </ul>                                   |

### 13.1 错误代码

| 错误代码 | 可能原因                                   | 解决方法               |
|------|----------------------------------------|--------------------|
| F3   | 烹饪区温度传感器故障。                            | 请联系制造商支持（详见本手册背面）。 |
| F4   |                                        |                    |
| F9   | 温度传感器（IGBT）开路。                         |                    |
| FA   |                                        |                    |
| E1   | 输入电压过高（ $\geq 270 \pm 10 \text{ V}$ ）。 |                    |
| E2   | 输入电压过低（ $\leq 180 \pm 10 \text{ V}$ ）。 |                    |
| E3   | 烹饪区温度过高。                               | 灶台自动关闭。请让灶台冷却。     |
| E5   | 风扇被堵塞。                                 | 请联系制造商支持（详见本手册背面）。 |
|      | 出风口被堵塞。                                |                    |
|      | 温度传感器（IGBT）温度过高                        |                    |
| d0   | 温度传感器（NTC）故障。                          |                    |

## 14 保修

如果本产品无法正常工作，请联系零售商或制造商在您所在国家/地区的办事处（请参见 [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)）。本产品的保修期为 3 年。

将设备送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上：

- 带有购买日期的收据复印件
- 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

我们的商品附带根据《澳大利亚消费者法案》不能排除的质保条款。出现重大故障时您有权要求更换产品或退货，并就任何其他合理且可预见的损失或损害要求赔偿。如果产品不具有可接受的质量而又不构成重大故障，您也有权要求维修或更换。本保修条款为您提供的各项权益，是在您作为消费者依据相关法律所享有的其他权利和补偿措施之外的额外保障。

此保修政策受 1993 年《消费者担保法》（新西兰）所包含的强制性条件和担保的约束。

请通过以下链接地址获得本地支持：[dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)

## 15 处置



回收包装材料：将包装材料尽可能的放到对应的回收垃圾桶内。这一步非常重要，因为包装是可以回收再利用的宝贵资源，正确处理不仅环保，也能保护我们的健康。



回收包含不可更换电池、可充电电池或光源的产品：

- 如果产品包含任何不可更换电池、可充电电池或光源，您无需在丢弃前将其取出。
- 如要彻底丢弃本产品，请咨询您当地的回收中心或专业经销商，以了解如何按照适用废弃物处置规定进行相关处置的详情。

## 16 技术参数

|            | CVI 1350                                       | CVI 1525                                       |
|------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 电压/频率      | 220 ... 240 V~, 50 Hz                          |                                                |
| 功率         | 1300 W, BOOST<br>1700 W/Ø 180 (Ø 7.09)         | —                                              |
| 左/下烹饪区     | —                                              | 1000 W/Ø 180 (Ø 7.09)                          |
| 右/上烹饪区     | —                                              | 1300 W, BOOST<br>1700 W/Ø 180 (Ø 7.09)         |
| 总功率        | 1700 W                                         | 2300 W                                         |
| 尺寸 (长×宽×高) | 350 × 350 × 55 mm<br>(13.78 × 13.78 × 2.17 in) | 525 × 350 × 55 mm<br>(20.67 × 13.78 × 2.17 in) |
| 烹饪区直径      | 180 mm (7.09 in)                               |                                                |
| 检验/认证      |                                                |                                                |

**dometic.com**

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**